

訃告

家嚴翁字世儒唐公府君係廣東省恩平縣聖村人不幸於一九八一年五月十一日上午九時在中央醫院壽終正寢享壽九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於五月七日(星期四)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

先慈林門李氏夫人廣東省台山縣新田村人不幸於一九八一年四月三十日下午四時因車禍不幸逝世享壽八十有四歲不孝兒女等遵禮成服擇於五月七日(星期四)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

先慈林門李氏夫人廣東省台山縣新田村人不幸於一九八一年四月三十日下午四時因車禍不幸逝世享壽八十有四歲不孝兒女等遵禮成服擇於五月七日(星期四)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

先慈林門李氏夫人廣東省台山縣新田村人不幸於一九八一年四月三十日下午四時因車禍不幸逝世享壽八十有四歲不孝兒女等遵禮成服擇於五月七日(星期四)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

先慈唐門如珠夫人之喪經于四月廿七日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

先慈林門李氏夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

先慈林門李氏夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

先慈林門李氏夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

謝

先慈唐門如珠夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

謝

先慈林門李氏夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

謝

先慈林門李氏夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

謝

先慈林門李氏夫人之喪經于一九八一年四月廿七日(星期一)下午二時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯禮土葬於伏士蘭墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

| | | | |
|---|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <h3>時代冷氣</h3> <p>雪櫃 冷氣 專科大小 商業住宅 設計安裝</p> | <h3>誌里冷氣工程公司</h3> <p>專科大小 商業住宅 設計安裝</p> | <h3>雄記油漆</h3> <p>承接大小 商業住宅 設計安裝</p> | <h3>文忠裝修</h3> <p>承接大小 商業住宅 設計安裝</p> |
|---|---|-------------------------------------|-------------------------------------|

專門起屋

新昌建築工程公司
兼開新屋土庫 保證材料上乘 起貨快捷妥當

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

宏海裝修

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

朱氏裝修

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

裝修工程

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive
電話：879-9121 253-8344

李瑞琛會計師

專門承接新屋 全部鬼佬技工 政府合法牌照

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

昌記裝修油漆公司

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

永興裝修公司

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

曹振興

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

活氏傢俬電器公司

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039 Bus: 873-6421
Quon Eng

富劉

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

職怡裝修

承接大小 商業住宅 設計安裝

地址：士嘉堡東街六九六號
電話：253-7325

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90
時款舒適

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

華人代理伍偉權

對燕梳研究有一十多年之經驗，個別之所謂各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

強姦少女案 法庭會商時 陪審員竟飲酒

陪審員竟飲酒

首席陪審員請求法官撤換兩人

法官立即停審控兩人藐視法庭

【本報多倫多訊】一名陪審員在法庭會商時，竟在陪審室內飲酒，法官隨即撤換該兩名陪審員，並對其藐視法庭提出控罪。

這宗強姦少女案，在法庭會商時，陪審員在陪審室內飲酒，法官隨即撤換該兩名陪審員，並對其藐視法庭提出控罪。

英軍明年改新鞋之靴

新軍得免擦鞋之苦

【倫敦訊】英國國防部宣佈，新軍將得免擦鞋之苦。國防部官員表示，新軍將得免擦鞋之苦。

奧以協會主席被殺

【奧地利維也納訊】奧地利奧以協會主席，在維也納被殺。警方正對此案進行調查。

文堡格不滿 卡達講人權

【文堡格訊】文堡格對卡達講人權表示不滿。文堡格表示，卡達的言論是不負責任的。

英蘇聯合 打撈黃金

【倫敦訊】英國與蘇聯聯合打撈黃金。這項行動旨在打撈海底的黃金。

各地消息

抗議色慾利用

揭發戲院襲擊男人

【本報訊】一名男子在戲院被襲擊。警方正對此案進行調查。

白宮訪列根

【華盛頓訊】列根總統在白宮接見了訪客。列根總統表示，他對訪客表示歡迎。

文堡格不滿 卡達講人權

【文堡格訊】文堡格對卡達講人權表示不滿。文堡格表示，卡達的言論是不負責任的。

英蘇聯合 打撈黃金

【倫敦訊】英國與蘇聯聯合打撈黃金。這項行動旨在打撈海底的黃金。

有兩種新藥 降低胆固醇

【本報訊】兩種新藥可以降低胆固醇。這兩種新藥分別是「布魯布高」及「布魯布高」。

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，承接商業及住宅新舊電器工程。電話：498-2891

成功建築工程公司

專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：八七六一三。電話：九三晚上六時後

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL。地址：823東士打街(近唐人街)。電話：321-3371。本校教師經驗豐富，收費最平，免費接送。

勝任車蓬裝廠

由你的貨車轉變為有蓋的睡房，有十二年經驗。免費估價。電話：873-3361

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：684-8821。經營及修理各種音響及各種電器。

嘉華冷暖氣工程

煤氣冷氣。專科裝置修理。地址：士打東街1131號。電話：251-1616

萬能建築公司

專作特別設計新屋，專起大小商舖，裝修內外，平、靚、快。電話：390-8876

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣。按裝修理保養工程。電話：422-2828

許忠 鋁質窗門

免費估價。經驗豐富。電話：876-8042

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務。地址：香港德輔道中45號

滿地可銀行

好消息 私人貸款 特別減息。至五月十五日止。地址：片打東街178號

程工氣煤

持有政府牌照。專修修理及安裝。電話：939-8275

順發冷氣工程

雪凍暖冷電櫃房氣氣爐。修理安裝肉店、牛奶、菜蔬櫃。電話：251-2555

FRAME YOUR OWN 藝框屋

為了答謝僑胞對本屋的熱愛及口碑，特別舉行優待辦法。電話：876-5232

各種地氈地布 平賣

CARPETS & LINOS At Very Low Price。適合住家、辦公室、餐廳及團體用。地址：3306 Cambie St. 17th Ave

Aluminum Products

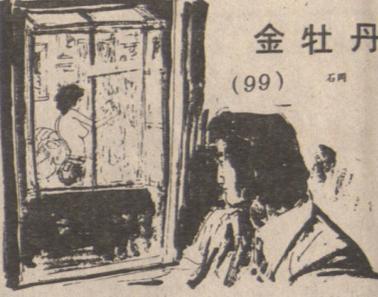
1512 Boundary Rd. Burnaby。新及舊鋁窗五元起。節省能源。電話：438-4112



星星在我心

改變 也感覺不出任何什麼了，他還有餘的心緒去看什麼？去感覺什麼？

「爸爸，難道一定——一定要我離開雨嗎？媽那脆弱的健康，祇有用我和雨的爱才能換到嗎？」



金牡丹 (99)

火辣辣的胭脂馬 「我來找你是多麼的——蘇蘇說：『即使我不來，你明天也會上。』

「爸爸，太殘忍了。」 鍾寧一直站在客廳門口，客廳裏父親與弟弟的掙扎，鍾寧全看見了，父親沒錯，弟弟又錯在那裏？

秦雨著了兩根，那從未經過煙污染的喉管，第一次被煙了，痛得他臉發青。

「我並不是在一個怎樣了不起的女孩子。」 蘇蘇說。 「我就是這意思，」羅雅雅說：「有些人有自大狂，但是大多數人有的却是自卑感。」

「我從來都不嫌你什麼。」蘇蘇說。這時她才發覺蘇蘇是在哭泣。這讓她感到什麼？

UNITED REALTY LTD. JIM FONG 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 投資良機 美國西雅圖新屋平賣

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄺敏浩 PETER WU 投資良機 美國西雅圖新屋平賣

五月新盤 新屋 果舖、餐館、實業 雲南、廣東、福建、浙江、江蘇、安徽、江西、湖南、湖北、四川、陝西、甘肅、山西、山東、河南、河北、遼寧、吉林、黑龍江、內蒙古、新疆、青海、西藏、陝西、甘肅、山西、山東、河南、河北、遼寧、吉林、黑龍江、內蒙古、新疆、青海、西藏

華埠商業地 一幅出讓! 四十一單位柏文出讓: 十年新華麗建築, 材料結構均第一流, 從來未有空租紀錄, 取價 \$1,740,000 元, 可接充銀期 \$550,000 利息, 十一厘直到 1991 年不變, 佔地 216 x 122 投資好機會。

商業樓 兩個舖位, 兩組柏文 66x132 位喜士定街東開價 \$330,000 郊區獨市雜貨店 附近兩三里無競爭, 潛力無窮, 舖面闊大, 街角地位, 停車場可容七部車, 舖後一廳三房, 居住地方雅潔舒適, 舖租平, 租約長, 取價 \$34,700

Success Realty Ltd. REAL ESTATE AND INSURANCE 445 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24 小時) 住家: 733-4736 (代理買、賣一切地產物業, 免費估價) 房屋 西區 1076 PINE CRESCENT 高尚住宅區, 三大睡房, 主人房有浴室, 大廳及現代化廚房, 土庫完成, 風景如畫, 五十多萬。 西區 390 WEST 63 AVE. 近比街年宵三房, 主人房兩件頭, 土庫完成, 保養一流。 西區 8511 FRENCH ST. 兩房及土庫完成, 存屋地區, 地大及交通方便。 東區 4729 QUEBEC ST. 地 41x130 三睡房, 餐廳, 及土庫兩房, 十六萬多。 東區 2336 E. 49 AVE. 兩房及土庫, 十四萬多。 東區 4518 EGLIN ST. 一千三百三十呎新屋, 土庫有浴室, 二十一萬五千。 東區 146 E. 18 AVE. 任你選擇 則建新屋, 由二十一萬至二十四萬。 柏文樓 十年新, 四十一組, 保養一流, 有陽台及風景, 接充十一厘利息至一九九八年。 二十年石屎大廈四十六組, 地大, 位置好, 一百六十九萬。 十二年新五十六組, 二百一十五萬。 十一年新五十七組, 二百零五萬。 九年新五十七組, 二百零五萬。 八年新五十七組, 三百八十八萬五千。 商業樓 大型商場共有十八租客, 地約六萬九千呎, 全部租滿, 四百四十五萬。 三層商業大廈, 全新, 二百九十萬。 西區國王 GRANVILLE ST. SCD 五新商業樓兩層位。 東邊市中心, 大型商場, 日做二千, 面積六千呎, 地 110x20, 停車場, 實業及生意平賣四十五萬九千。 建築地 1637 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半, 二十八萬九千。 本埠商業及柏文地一畝, 一百四十萬。 西區商業地 100x125 一百四十五萬。 生意 列治文輝皇華麗中西餐館, 座位一百五十, 三十萬。 西區士多生意, 日做五百, 三萬九千。 唐人街肉舖及雜貨生意, 急賣。 投資美國西雅圖地產 新建十五間新屋, 地大, 建築材料一等, 二千多呎, 價目由十二萬七千至十四萬三千, 首期銀百分之廿五, 機會難逢。 現銀九千, 開價八十三萬(美金)。 首期付三十萬(美金), 餘交業主十厘息。 地點好, 面對海商業地四畝多, 一百四十萬(美金), 另有商業樓等, 詳情來電詢問。

為生活充神女 苦海回頭舉報

婦人揭發賓館春色無邊 警方當場拘獲露水鴛鴦

【本報訊】一名苦海回頭女，揭發賓館春色無邊，警方當場拘獲露水鴛鴦。

一名苦海回頭女，揭發賓館春色無邊，警方當場拘獲露水鴛鴦。

一名苦海回頭女，揭發賓館春色無邊，警方當場拘獲露水鴛鴦。

中國海關正式通告 港澳水客售物牟利 如查獲將罰款五百

【本報訊】中國海關今日正式發表通告，表示近來若干港澳旅客在短期內進出中國，將大量貨品帶進中國發售牟利，所以海關提出警告，凡屬回國探親者，將被罰款五百元。

通告說：近來在進出境港澳旅客中，發現有少數旅客利用回國探親攜帶行李物品之便利，短期內多次進出，將攜帶的物品出售牟利，這種行為，不僅違反了旅客攜帶行李物品之規定，且對國家經濟秩序，造成嚴重影響，破壞了社會經濟秩序，妨礙了對外經濟關係的發展。

通告指出：凡屬回國探親者，應遵守國家規定，不得將攜帶之行李物品，在短期內多次進出，將攜帶之物品出售牟利。如有違反規定者，將被罰款五百元。

消息

廣東製糖莊領頭 已銷美二千多噸

清朝銅佛像翡翠飾物 江蘇山西帶到穗炒賣

苦戀之初

《苦戀》談論紛紛，是電影界的一件大事。白樺的才華，使我們自愧不如。他通過一個人的才華，反映時代的時代。

白樺的才華，使我們自愧不如。他通過一個人的才華，反映時代的時代。

白樺的才華，使我們自愧不如。他通過一個人的才華，反映時代的時代。

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各層樓梯欄，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

移民顧問
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚餐：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.
加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527-2366

中國遊覽探親團

| 日期 | 遊覽城市 | 全程 |
|-------|---|-----|
| 五月十八日 | 香港, 廣州, 北京, 天津, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林, 南寧, 廣州, 香港。 | 26天 |
| 六月廿二日 | 香港, 廣州, 南京, 北京, 成都, 重慶, 昆明, 桂林, 廣州, 香港。 | 24天 |

辦理在上海, 北京, 廣州, 杭州, 泉州, 廈門憑單領取
中華人民共和國全波段標準線路彩色電視機

簡業存旅行旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行觀光團

第一團：四月廿七日出發，遊覽香港、廣州、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州、遊桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。

第三團：六月廿九日出發，路經香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。

第四團：八月廿三日出發，路經香港、廣州、南京、上海、杭州、北京、廣州。

第五團：八月廿一日出發，路經香港、廣州、北京、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。

第六團：九月廿八日出發，路經香港、廣州、北京、青島、濟南、南京、上海、杭州、廣州。

第七團：十月廿六日出發，路經香港、廣州、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

- 梅林桃櫻果
- 西安雲南普洱茶
- 南洋五磅波羅角
- 良友十五安清燻雪耳
- 台灣五磅罐頭牛腩竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍粒
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣十二安罐頭燕
- 自製藥材海狗鞭酒
- 零沽批發，無任歡迎

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3818 晚間：437-6270

香港 單程 \$353 來回 \$778
特價來回星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等地移民票。

中國旅行團 \$2775起
出發日期：5/25, 6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店, 早晚三餐, 華人領隊, 觀光各地名勝：廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等地。

李 耀 由 \$229起 拉斯維加 \$259起
禮 香 山 \$469起 歐洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309起

代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票
特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN ST. 通街四七五號 夾片打街 電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

5月25日, 6月29日, 7月15日, 8月24日, 10月23日

費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用。

本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-8707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 燃手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品
各埠均有代售

多倫多、滿地可、溫地、點間、卡技利
歡迎零沽批發

25% OFF-CAR STEREO
AUDIOVOX 汽車錄音帶
唱機七五折

AM/FM/CASSETTE PLAYER
ID625 Auto Reverse, 4 Way ... \$217.50
ID600C F.F. & EJECT \$127.50
TRYVOX 20 3 Way-Speaker \$ 71.50
SC-5 Speaker Only 1 1/2" thick.. \$ 22.50

MOBILE SALES & SERVICE
KINO'S AUTO ACCESSORY

437-9921
I. Kinoshito
木下逸夫

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public

CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES

請來參觀，訂購詢問，一律歡迎



FAMILY CARPETS

1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V5L 1S9 BUS. 254-4277

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B. C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

五月八日開張營業門
市部八折酬賓七天，
各式麵飽西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。

autobahn

Import auto services

1723 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

V5T-3B5 873-3858 (604)

汽車場入口服務行

我們精工修理各種汽車
，是外國車修理專家

請你拿此告白來，可
減低人工五元.....

VOLVO, VOLKSWAGEN,
AUDI, BMW, HONDA
DAISUN MERCEDES
PORSCHE TOYOTA



Aadmi Andy

Back Hoe Services Ltd.

幫人承建屋宇

幫人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請
英語電話：872-3411

AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1165

SKILLED TUTORS ANY SUBJECT ANY GRADE

If you feel that the student in your family needs to
improve his or her grades, study habits or in-
school attitude, consider using a One to One
tutor.

We will prepare an individual programme
developed expressly for your child. Our qualified
teachers and instructors will provide the
necessary academic assistance in your home or
at our centre.

Thousands of our students have improved their
marks in Mathematics and Science, English and
the Humanities, Business Courses and
Computer Science and in many other areas.
Help your child get ahead.

ONE TO ONE EDUCATIONS

2110 West 12th Avenue
Vancouver, B.C.
(604) 734-5161

專科教授英文及數學等，本
院精練教師為你的兒童設計
適合課程，按千數學生在本
院完業得到上進，課程包括
院完業及電腦計算機科等，歡
迎詢問。

Instruction is available for
elementary, secondary, college
and university levels.

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

人人公司

People's Fashion Co. Ltd.

CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL: 689-7277

人人服裝公司謹啓

優待僑胞
歡迎駕臨

本公司經已開張營業
新張期內
一律九折

顧蘭雷北岸車行

「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE OR OWN

ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

| | |
|--|---|
| '81 Datsun Pickup 36 Month Lease End Purchase Option \$3800 | '81 Datsun 280ZX 42 Month Lease End Purchase Option \$3900 |
| '81 Datsun Maxima 42 Month Lease End Purchase Option \$3800 | '81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease End Purchase Option \$3900 |

Call Collect BARRY DAW'S or KEN ENG
985-9311

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚

特價介紹

鮮靚紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋
鮮靚大肉生薑
鮮靚紅葱仔
鮮靚枇杷菓

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

加興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025



購採電郵胞僑運歡
品用種特訂代

五二〇六-八八六：話電

路馬過口四家一 傷重母死撞被女

區仙大黃於生發昨劇慘宗此

【本報訊】一宗慘劇，昨日下午六時許，在黃大仙區大馬路與沙田道交界處，發生一宗車禍，一名三歲女童被一輛貨車撞倒，當場死亡。其母在送院途中，因傷重不治，於昨日下午九時許，在沙田醫院中斷氣。

據悉，該名女童姓黃，年三歲，家住沙田區。當時，她正與母親在馬路旁玩耍。一輛由西往東行駛的貨車，因司機疏忽，未能及時發現女童，遂將其撞倒。女童當場受重傷，被送往沙田醫院救治。其母見狀，隨即送院，但終因傷勢過重，不治身亡。

警方接報後，隨即展開調查。初步調查顯示，貨車司機在行經該處時，正與另一名司機交談，導致視線受阻，未能及時發現女童。警方已對該名司機提出控罪，並對該路段進行了安全檢查。



一名三歲女童被一輛貨車撞倒，當場死亡。

誰最多妻？ 暹羅王有九千位妻妾

【本報訊】暹羅國王，以其妻妾之多而聞名於世。據悉，暹羅國王共有九千多位妻妾，這在世界上是罕見的。暹羅國王與他的妻妾們，生活在一起，組成了一個龐大的家庭。

暹羅國王與他的妻妾們，生活在一起，組成了一個龐大的家庭。暹羅國王與他的妻妾們，生活在一起，組成了一個龐大的家庭。暹羅國王與他的妻妾們，生活在一起，組成了一個龐大的家庭。

姐亞逐角馬大到 機班同娃嬌薩紐 敵勁是知不此彼

【本報訊】紐西蘭總理薩默維爾，與美國總統里根，將於下週一（廿四日）在馬尼拉會晤。據悉，薩默維爾此行，是為了與里根總統商討紐西蘭與美國在亞太地區的防務合作問題。

薩默維爾與里根總統的會晤，被視為是兩國關係的一個重要契機。雙方將就加強在亞太地區的防務合作，以及促進經貿往來等問題進行深入探討。

種植巨型海帶

【本報訊】一項由海洋專家提出的巨型海帶種植計劃，正受到各界的廣泛關注。據悉，該計劃旨在通過種植巨型海帶，來改善海洋生態環境，並增加漁業產量。

巨型海帶的種植，具有多種優點。首先，巨型海帶生長迅速，且能吸收大量的二氧化碳，有助於緩解全球氣候變化的問題。其次，巨型海帶還能為海洋生物提供棲息地，增加海洋生物的種類和數量。

就改善入境及防止走私事項 魏德巍借眾官訪粵 商談更佳合作方式

【本報訊】香港特別行政區政府副秘書長魏德巍，日前率領一個由多名官員組成的考察團，訪問廣東省。魏德巍此行，是為了就改善入境及防止走私等事項，與廣東省有關部門的官員進行商談，尋求更佳的合作方式。

魏德巍在訪問期間，先後與廣東省有關部門的官員進行了會談。雙方就如何加強在入境管理、打擊走私等方面的合作，交換了意見。魏德巍表示，香港特別行政區政府將繼續與廣東省有關部門保持密切合作，共同維護香港的繁榮穩定。

港大講師薛鳳璇表示 新界資源充分發展 有利解決租約問題

【本報訊】香港大學地產系高級講師薛鳳璇，日前在一個研討會上表示，新界資源的充分發展，將有利於解決租約問題。薛鳳璇指出，新界地區擁有豐富的資源，包括土地、水資源等。通過充分開發這些資源，可以為新界地區的發展提供強有力的支撐。

薛鳳璇還指出，新界資源的充分發展，也有利於解決租約問題。通過開發新界資源，可以增加政府的財政收入，從而為解決租約問題提供更多的資金支持。薛鳳璇呼籲政府應加強對新界資源的開發和保護，以促進新界地區的繁榮穩定。

亞省埠仔請人
宜洗盤碗兼打什工，長工，有意者請電：403-6234-3530與周森先生接洽。

貨倉請人
須可靠及略懂英語，職務為執打及包裝貨物，有意者請到331 IV. 7TH AVE. 面洽。

時裝廠急請
有經驗車衣工一名，要能講中英，有意者請電：669-2900與BILLY接洽。

餐館請中西廚
餐館現聘中西廚各一名，高薪優厚，有意者請電：WANDER INN BOX 97 CACHE CREEK B.C. YOK 1H0

有經驗粵廚師
403-277-0113 亞省F加邦邦飯店

請西廚一名
夜工，須講英文，有意者請電：1101 ROBSON ST

木匠補師
人工高，早上十一時至下午八時，有意者請電：876-3033周洽。

請人
宜經木工泥水，有意者，請電：二五一四一五零三洽。

埠仔餐館請人
PRINCE RUPERT 請廚師一名，打什工，工資從優，有意者請晚上六時至九時電：八七二一八七九與李太太接洽。

請中西廚一名
有意者請電：112-492-801DANNY LEE 接洽。

請唐西餐幫廚
離卑埠七十哩，請唐西餐幫廚，月薪面議，可工作五或七天，請電：一一二七九六一二六二四黃洽。

餐館請西廚一名
北滿華，有意者請在下午三時至五時到：11001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

中菜餐館請人
宜洗盤碗兼打什工，長工，有意者請電：二五五一六七八八接洽。

請經驗西廚女企樓
西餐館請有經驗西廚及女企樓，溫哥華士咸二〇六六，或四時後電：八七九，五六二五洽。

高薪聘請京菜廚師
意者卡技，請正京菜廚師數名，有意者請早上十時前電：403-276-4696

工廠招請熟手車衣
工廠數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，薪金優厚，個人工作而定，另有免費牙醫、醫藥及人壽保險，每月動工獎，並由公司供應午餐，保證長年可靠工作詳情請電：七三一〇七三或上午十時至五時（星期一至六）到本廠1916 FIRE 夾西邊三街面洽。

雲島聘請經驗炒鑊
有意者請下午三時後電話：三三七九一三一與榮洽。

高薪聘請京菜廚師
請正京菜廚師一名，有意者請下午三時至五時或晚上九時至十二時電：430-1745潘洽。

運動衫製衣廠請人
運動衫製衣廠聘請數名經驗可操針工人，有五年單針經驗者，請到一一二號六街東接洽。

請廚師一名
粵菜館，請有經驗熟手炒鑊一名，有意者請電：九二六一六〇三或四三五五七八〇洽。

請經驗中西廚數名
月薪一千一百，VANDERB. B.C. 有意者請電：五六七一一四二三五與周先生洽。

埠仔請中西廚一名
薪優伙食佳，電：604-541-9724謝先生

雜工一名
意誠可靠，能講流利英語，勤奮耐勞，能講及包裝等，有意者請到一二號東六街接洽。

收貨運貨工人一名
可靠及有經驗者優先錄用，能講高流利英語，能講及包裝，輸送點收貨物及少許文書工作等，有意者請到一二號東六街面洽。

中西餐館請廚一名
工資從優，離卑華埠六十哩，有意者請到 SOUTHGATE REST 419 YALE W. SOUTHGATE MALL CHILLIWACK 面洽。或電：112-796-5116

二埠中西餐館
請男仕送餐一名，需要經驗，請電下午八時後324-9439

樓上全層出租
近華埠，光猛大兩房，適合小家庭。請電：二五五一二九一九

土庫出租
雲東區有土庫出租，有單人房，交通方便，設備齊全，獨立門戶，適合職業人士或學生。請電：二五五一三四一四

樓下出租
三房一廳，廚廁頭雪櫃齊，獨立門戶，近飛沙十一街，有意者請電：八七九一三三五七洽。

有屋出租
近域多利及普士定街樓上潔淨睡房一間，單身女仕不煮食者為合。請電：581-1159

光猛平正土庫出租
二房一廳，廚浴齊，獨立門戶，近域多利，有意者請電：三二一八五五六

新屋全層出租
位於十二街東九〇六號，月租六百七十五，請電：八七六八六五四余先生洽。

靚房出租
在二樓包修包地，交通方便十分鐘到商場，內全裝修，有意者請來電：八七三一五六〇三洽。

土庫出租
雲東區有土庫出租，有單人房，交通方便，設備齊全，獨立門戶，適合職業人士或學生。請電：二五五一三四一四

樓下出租
三房一廳，廚廁頭雪櫃齊，獨立門戶，近飛沙十一街，有意者請電：八七九一三三五七洽。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

香港
回港機票特平，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機
香港單程 \$353. 元起來回 \$778. 元起
台北單程 \$364. 元起來回 \$778. 元起
夏威夷 10 日包酒店及機票特價 489 元

加州
狄斯尼樂園三藩市10日旅遊巴士團
出發日期：5月、6月、7月、8月等
專人領隊，家庭參加有優待

賭城
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李福219元起 拉斯維加斯259元起
☆ 中國北京旅行團 42日由 2750 元起每月出發
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優惠票
☆ 代理 WARD AIR 多倫多來回特價 239 元
電話：(604)684-4151, (604)684-4152

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724
逢星期一換片
放映日期由五月四日至五月十日止
『慈母恩情海樣深』!!!
本院為響應觀眾酬謝母恩，特別獻映名片三套

(一)社會教育愛情國語片
翠湖寒 林鳳嬌 秦漢
1:30P.M. 7:35P.M.

(二)海陸兩棲軍事戰鬥鉅片
大地男工 柯俊雄 孫榮吉
3:30P.M. 9:35P.M.

(三)大鑼大鼓古裝粵語片
搜書院 馬師曾 紅線女
5:20P.M.

訃告
先慈門梁氏陳華夫人新會城人，於一九八一年四月廿九日下午二時五十分病終於網聖醫院，享壽六十九歲。謹擇於五月七日（星期四）下午二時半假座士嘉堡殯儀館舉行家喪出殯，宗親戚友世誼哀此訃。

杖期夫 戴健 泣淚稽首
哀子 超銳 泣血稽顙
媳 李翠紅 泣淚稽顙

生意
(123) 大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
(133) 有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐廳，只賣五萬七千五百。
(139) 京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會，生意興隆，顧客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。
請注意：有多個投資商想買柏文樓，滿地可內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早談歡迎。

土庫出租
本拿比單人土庫出租獨立門口，廚廁齊近溫哥華月租二百五十，全包在內。電話：435-0483

土庫出租
東四十九街近域多利，新土庫兩房一廳，廚浴廁齊，煤爐頭齊，獨立門口，近巴士站，請電：438-2185

房屋
137) 西區 KITS 靚屋，上下四睡房廿一萬九千。
136) 東區近公園十八街，上三睡房，下三睡房，上下廚廁齊九萬五千。
134) 風景靚屋，樓上四千四百尺，約一年新，廿一萬九。
131) 抵買靚屋，前面公園，風景，十三萬九千。
128) 奇閣尼區，公園在前，上下五大睡房及廚廁齊，廿一萬九千。
129) 減價了！威康街近蘭飛道，兩房靚屋，現在只賣十二萬一千！
119) 乃路，上兩睡房，下一房一廳，賣家願減價，勿失良機，特長。

商業樓
(135) 二埠商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現營業洗滌，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。
(136) 樓上五組住戶，樓下三組舖位，全租出，每年收入約七萬，增長率高，是投資實業之好消息，只賣七十一萬。

生意
(133) 大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
(133) 有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐廳，只賣五萬七千五百。
(139) 京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會，生意興隆，顧客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。
請注意：有多個投資商想買柏文樓，滿地可內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早談歡迎。

葉漢
ANDY IP
電話：876-6404
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER B.C. V6H 2M6
請隨時打電話給小弟，早晚歡迎

多倫多雲高華紐約金銀行情簡報

雲高華五日股市交投活躍，做價仍然趨低。漲價股與跌價股之比較約為一與二。五之比。漲價股一四三隻，跌價股三三六隻，不變者二七二隻。成交量約七百二十萬股，總值二千一百九十萬元。

五月五日 雲高華股市最活躍股票

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE, and stock names like SIENNA DEV. CORP., LOREDI RESOURCES, etc.

五月五日 紐約股市最活躍股票

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE, and stock names like IBM, GEN MOTORS, SONY CORP., etc.

TORONTO MOST ACTIVES

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE, and stock names like CDA PERMANENT MORT, HUDSON'S BAY OIL, etc.

變災多世界未來未恐 美避難工業一支獨秀

人們對明日的世界越來越感到憂慮。這不僅是核子大戰爆發後，倖存的人們，在核子大戰後，世界將變成什麼樣子？

穿梭機上 五部電腦會吵架

雖然人類是萬物之靈，辦事精力有限，所以，為節省體力而發明各種機器，減輕人類思考和記憶的負擔。



數字 奇趣 世界上平均氣溫為攝氏十五度。而六月份，北半球的氣溫則為攝氏二十二度。

反傳統的晚明「小品」 筆者一向以為五四以來的小品文，是晚明「小品」的延續。但看了最近出版的一批晚明「小品」後，始知兩者迥然不同。

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 加拿大-溫哥華 美國-檀香山 漢宮大酒樓 金漢大酒樓

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant 地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

黃氏酒家 WONG'S WOK GOURMET CANTONESE CUISINE 6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

榮利海鮮公司 Ocean Central Seafoods 5889 Victoria Dr. 夾43街 Off: 327-1814

